

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für den Kauf dieses DAB+/FM-Radios. Genießen Sie in Ihrer Wohnung oder in Ihrem Garten den Komfort der modernen DAB+- Technologie.

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und befolgen Sie die aufgeführten Hinweise und Tipps, damit Sie Ihr neues Radio optimal einsetzen können.

Lieferumfang

- DAB+ / FM-Radio DOR-100.rx
- Netzteil
- Bedienungsanleitung

Optional benötigt: 4 x Batterien Typ AA (z.B. PX-1569)

Technische Daten

Stromversorgung		4 x Batterie Typ AA 230 V (Netzteil)
Frequenz-Bereich	FM	87,5-108 MHz
	DAB+	174-240 MHz
Lautsprecher		3 W / 4 Ω
Anschlüsse		3,5-mm-Klinke, Netzteil
Maße		155 x 110 x 47 mm
Gewicht		352 g

Inbetriebnahme

Verbinden Sie das Netzteil mit dem Radio und einer freien Steckdose. Alternativ können Sie das Radio mit Batterien betreiben. Öffnen Sie hierfür die Batterieabdeckung auf der Rückseite des Radios. Legen Sie 4 Batterien des Typs AA (Mignon) ein. Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die Polaritätshinweise im Inneren des Batteriefachs.

Bedienung des Radios

- **Power-Taste:**
Halten Sie die Power-Taste für 2 Sekunden gedrückt, um das Gerät einzuschalten. Drücken Sie diese Taste außerdem einmal kurz, wenn Sie das Gerät nach der Verwendung wieder ausschalten möchten.
- **Reset:**
Drücken Sie die Reset-Taste einmal kurz, um den automatischen Sender-Suchlauf zu starten.
Im FM-Modus: Halten Sie diese Taste für 3 Sekunden gedrückt, um das Menü des Radios aufzurufen.

- **DAB+ / FM-Taste:**
Drücken Sie diese Taste, um zwischen dem DAB+-Modus und dem FM-Modus zu wechseln.
- **Channel + / - Drehregler:**
Wählen Sie mit diesem Regler einen Sender aus der Liste aus, wenn sich das Gerät im DAB+-Modus befindet. Warten Sie drei Sekunden, wenn Sie den gewünschten Sender gefunden haben, um die Auswahl zu bestätigen. Benutzen Sie diesen Regler im FM-Modus, um jeweils 0,05 MHz hoch oder runter zu schalten.
- **Volume + / - Drehregler:**
Verwenden Sie diesen Regler, um die Lautstärke einzustellen.

Die Menüführung



HINWEIS:
Halten Sie die Reset-Taste für 3 Sekunden gedrückt, um das Menü des Radios aufzurufen. Um einen Menüpunkt zu bestätigen, müssen Sie diesen mit dem Channel +/- Drehregler auswählen und anschließend 3 Sekunden warten, damit dieser geöffnet wird.

Spracheinstellung

Die Standard-Sprache des Menüs ist Deutsch. Öffnen Sie das Menü und wählen Sie mit dem Channel +/- Drehregler den Menüpunkt „System“ aus. Wählen Sie anschließend mit dem Channel +/- Drehregler den Menüpunkt „Sprache“ aus. Sie können nun mit dem Channel +/- Drehregler zwischen Deutsch (Standardeinstellung), Französisch und Englisch wählen.

Das Menü im DAB+-Modus

- **Vollständiger Suchlauf:**
Diese Option startet einen vollständigen Suchlauf und speichert anschließend die gefundenen Sender ab.
- **Manuell Einstellen:**
Durch diesem Menüpunkt können Sie mit dem Channel +/- Drehregler den DAB+-Frequenzbereich manuell auswählen.
- **DRC:**
Dynamic Range Compression entfernt oder fügt einen Anpassungsgrad für die Unterschiede im Dynamikumfang zwischen den Radiosendern hinzu.
 - DRC hoch: Einstellen eines hohen DRC-Levels

- DRC tief: Einstellen eines niedrigen DRC-Levels
- DRC aus: DRC ausschalten



HINWEIS:
Dynamic Range Compression funktioniert nur, wenn es die Sendeanstalt für den jeweiligen Sender zur Verfügung stellt.

- **Leeren:**
Diese Option löscht alle nicht mehr empfangbaren DAB-Sender aus der Senderliste.
- **System:**
Dieser Menüpunkt beinhaltet folgende Unterpunkte:
 - Beleuchtung: Durch diesen Menüpunkt können Sie mit dem Channel +/- Drehregler die Dauer der Displaybeleuchtung einstellen.



HINWEIS:
Beachten Sie, dass der Wert „ein“ das Display dauerhaft beleuchtet.

- **Sprache:** Über diesen Menüpunkt können Sie mit dem „Channel +/-“-Drehregler zwischen Deutsch, Französisch und Englisch wählen.
- **Werkseinstellungen:** mit diesem Menüpunkt können Sie Ihr Radio wieder in den Werkszustand versetzen.
- **SW-Version:** Dieser Menüpunkt zeigt Ihnen die Firmware-Version des Radios an.
- **Info:**
Die Info wird unter dem Radio-Sender auf dem Display angezeigt. Dieser Menüpunkt beinhaltet folgende Unterpunkte:
 - DLS: Zeigt den ergänzende Textdienst (Liedname, Kurznachrichten, etc) an
 - Signal strength: Zeigt die Signal-Stärke an
 - PTY: Zeigt den Programmtyp an (Pop, Rock, etc.)
 - Ensemble: Zeigt den Ensemble-Namen an
 - Frequenz: Zeigt die Sendefrequenz an
 - Signal Quality: Zeigt die Übertragungsfehler an



- Bitrate codec: Zeigt die Bitrate an
- Batterie level: Zeigt den Batterie-Status an
- Zeit: Zeigt die Uhrzeit an
- Datum: Zeigt das Datum an

Das Menü im FM-Modus

- **Suchlauf-Einstellungen:**
Hier können Sie auswählen, ob nur Sender mit gutem Empfang in der Liste abgespeichert werden sollen oder alle Sender die empfangbar sind.
- **Audio-Einstellung:**
Hier können Sie auswählen ob Stereo-Wiedergabe möglich ist oder nur Mono-Wiedergabe aktiv ist.
- **System:**
Dieser Menüpunkt beinhaltet folgende Unterpunkte:
 - Beleuchtung: Durch diesem Menüpunkt können Sie mit dem Channel +/- Drehregler die Dauer der Displaybeleuchtung einstellen.



HINWEIS

Beachten Sie, dass der Wert „ein“ das Display dauerhaft beleuchtet.

- **Sprache:** Über diesen Menüpunkt können Sie mit dem „Channel +/-“-Drehregler zwischen Deutsch, Französisch und Englisch wählen.
- **Werkseinstellungen:** mit diesem Menüpunkt können Sie Ihr Radio wieder in den Werkszustand versetzen.
- **SW-Version:** Dieser Menüpunkt zeigt Ihnen die Firmware-Version des Radios an.
- **Info:**
Die Info wird unter dem Radio-Sender auf dem Display angezeigt. Dieser Menüpunkt beinhaltet folgende Unterpunkte:
 - Zeit: Zeigt die Uhrzeit an
 - Datum: Zeigt das Datum an
 - Radio Text: Zeigt zusätzliche Textinformationen an
 - PTY: Zeigt den Programmtyp an (Pop, Rock, etc.)

- PS: Zeigt den Namen des Radio Senders an.
- Stereo/Mono: Zeigt an ob der Sender in Stereo oder Mono überträgt
- Batterie level: Zeigt den Batterie-Status an

Sicherheitshinweise

- Diese Bedienungsanleitung dient dazu, Sie mit der Funktionsweise dieses Produktes vertraut zu machen. Bewahren Sie diese Anleitung daher gut auf, damit Sie jederzeit darauf zugreifen können.
- Ein Umbauen oder Verändern des Produktes beeinträchtigt die Produktsicherheit. Achtung Verletzungsgefahr!
- Öffnen Sie das Produkt niemals eigenmächtig, außer zum Batteriewechsel. Führen Sie Reparaturen nie selbst aus!
- Behandeln Sie das Produkt sorgfältig. Es kann durch Stöße, Schläge oder Fall aus bereits geringer Höhe beschädigt werden.
- Betreiben Sie das Gerät nicht gleichzeitig mit Batterien und Netzteil.
- Halten Sie das Produkt fern von Feuchtigkeit und extremer Hitze.
- Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Achten Sie darauf, dass das Produkt an einer Steckdose betrieben wird die leicht zugänglich ist, damit Sie das Gerät im Notfall schnell vom Netz trennen können.
- Fassen Sie den Stecker nie mit nassen Händen an. Betreiben Sie das Gerät nicht im Freien oder in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- Wenn Sie den Stecker aus der Steckdose herausziehen wollen, ziehen Sie immer direkt am Stecker. Ziehen Sie niemals am Kabel, es könnte beschädigt werden. Transportieren Sie das Gerät zudem niemals am Kabel.
- Achten Sie darauf, dass das Stromkabel nicht geknickt, eingeklemmt, überfahren wird oder mit Hitzequellen oder scharfen Kanten in Berührung kommt. Es darf außerdem nicht zur Stolperfalle werden.
- Benutzen Sie nach Möglichkeit keine Verlängerungskabel. Falls dies unumgänglich ist, benutzen Sie nur GS-geprüfte, spritzwassergeschützte, einfache Verlängerungskabel (keine Mehrfachsteckdosen), die für die Leistungsaufnahme des Geräts ausgelegt sind.
- Stellen Sie vor dem Anschließen an die Stromversorgung sicher, dass die auf dem Typenschild angegebene elektrische Spannung mit der Spannung Ihrer Steckdose

- übereinstimmt. Benutzen Sie nur Steckdosen mit Schutzkontakt.
- Technische Änderungen und Irrtümer vorbehalten.

Wichtige Hinweise zur Entsorgung

Dieses Elektrogerät gehört **nicht** in den Hausmüll. Für die fachgerechte Entsorgung wenden Sie sich bitte an die öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde. Einzelheiten zum Standort einer solchen Sammelstelle und über ggf. vorhandene Mengenbeschränkungen pro Tag/Monat/Jahr entnehmen Sie bitte den Informationen der jeweiligen Gemeinde.

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt PEARL.GmbH, dass sich das Produkt PX-1359-675 in Übereinstimmung mit der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, der EMV-Richtlinie 2014/30/EU, der Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU und der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Kurtasz, A.

Qualitätsmanagement
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz
13.12.2016

Die ausführliche Konformitätserklärung finden Sie unter www.pearl.de/support. Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer PX-1359 ein.

Informationen und Antworten auf häufige Fragen (FAQs) zu vielen unserer Produkte sowie ggfs. aktualisierte Handbücher finden Sie auf der Internetseite:

www.vr-radio.de

Geben Sie dort im Suchfeld die Artikelnummer oder den Artikelnamen ein.

Chère cliente, cher client,

Nous vous remercions d'avoir choisi ce poste de radio DAB+/FM. Profitez du confort de la radio numérique aussi bien chez vous qu'en plein air.

Afin d'utiliser au mieux votre nouveau produit, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi et respecter les consignes et astuces suivantes.

Contenu

- Radio DAB+/FM DOR-100.rx
- Adaptateur secteur
- Mode d'emploi

Accessoire en option (non fourni, disponible séparément sur <https://www.pearl.fr>) : 4 piles type AA

Caractéristiques techniques

Alimentation		4 piles de type AA Adaptateur secteur 230 V
Plage de fréquences	FM	87,5 – 108 MHz
	DAB+	174 – 240 MHz
Haut-parleur		3 W / 4 Ω
Branchements		Prise jack de 3,5 mm, adaptateur secteur
Dimensions		155 x 110 x 47 mm
Poids		352 g

Mise en marche

Branchez l'adaptateur secteur à la radio ainsi qu'à une prise de courant libre. Vous pouvez également alimenter la radio par des piles. Pour cela, ouvrez le compartiment à piles situé à l'arrière de la radio. Insérez 4 piles de type AA (Mignon). Respectez les consignes de polarité inscrites dans le compartiment à piles.

Commandes de la radio

- **Touche "Power" :**
Maintenez la touche Power appuyée pendant 2 secondes pour allumer l'appareil. Appuyez une fois brièvement sur cette touche si vous souhaitez éteindre l'appareil après utilisation.
- **Reset (réinitialiser) :**
Appuyez une fois brièvement sur la touche Reset pour lancer la recherche automatique des stations.
Mode FM : Maintenez la touche enfoncée pendant 3 secondes pour ouvrir le menu de la radio.

- **Touche DAB+ / FM :**
Appuyez sur cette touche pour basculer entre le mode DAB+ et le mode FM.
- **Bouton Channel +/- :**
Ce bouton vous permet de sélectionner un canal dans la liste, lorsque l'appareil se trouve en mode DAB+. Lorsque vous avez trouvé la station de votre choix, attendez trois secondes pour confirmer votre sélection. Utilisez ce bouton de réglage en mode FM pour augmenter ou diminuer la fréquence par étapes de 0,05 MHz.
- **Bouton Volume +/- :**
Utilisez ce bouton pour régler le volume sonore.

Guide des menus

NOTE :
Maintenez la touche Reset appuyée pendant 3 secondes pour accéder au menu de la radio. Pour confirmer un point de menu, sélectionnez-le à l'aide du bouton Channel +/- puis attendez 3 secondes pour qu'il s'ouvre.

Réglage de la langue

Par défaut, la langue du menu est l'allemand. Ouvrez le menu et sélectionnez le point de menu "System" à l'aide du bouton Channel +/- . Sélectionnez le point de menu "Sprache" ("Langue") à l'aide du bouton Channel +/- . Vous pouvez alors choisir entre l'allemand (par défaut), le français et l'anglais à l'aide du bouton de réglage Channel +/- .

Menu en mode DAB+

- **Recherche complète :**
Cette option lance une recherche complète des stations, puis mémorise les stations trouvées.
- **Réglage manuel :**
Ce point de menu vous permet de sélectionner manuellement la plage de fréquences DAB+ à l'aide du bouton Channel +/- .
- **DRC (compresseur audio) :**
Le compresseur audio permet de supprimer ou d'ajouter un degré d'adaptation pour les différences de gamme dynamique entre les stations de radio.
 - DRC haut : Réglage d'un niveau élevé du DRC.
 - DRC bas : Réglage d'un niveau faible du DRC.

- DRC désactivé : Désactiver le DRC.



NOTE :
La compression "Dynamic Range Compression" fonctionne uniquement si la station de radio prend en charge cette fonction.

- **Vider :**
Cette option supprime tous les canaux DAB de la liste qui ne peuvent plus être réceptionnés.
- **Système :**
Ce point de menu comporte les sous-menus suivants :
 - **Rétroéclairage :** Ce point de menu vous permet de sélectionner la durée du rétroéclairage de l'écran à l'aide du bouton Channel +/- .



NOTE :
Veillez à ce que le réglage "Marche" active le rétroéclairage de l'écran en continu.

- **Langue :** Ce point de menu vous permet de choisir entre l'allemand, le français et l'anglais à l'aide du bouton Channel +/- .
- **Param. par défaut :** ce point de menu vous permet de réinitialiser votre radio pour revenir aux paramètres par défaut.
- **Version logiciel :** Ce point de menu vous affiche la version du firmware de la radio.
- **Information :**
L'information est affichée à l'écran, sous la station de radio. Ce point de menu comporte les sous-menus suivants :
 - **DLS :** Affiche les informations complémentaires (titre de morceau, bref message, etc.)
 - **Signal strength :** Indique la puissance du signal
 - **PTY :** Indique le type de programme (Pop, Rock, etc.)
 - **Ensemble :** Indique le nom de l'ensemble.
 - **Fréquence :** Indique la fréquence d'émission
 - **Signal Quality :** Indique les anomalies de transmission
 - **Bitrate codec :** Indique le débit binaire
 - **Batterie level :** Indique l'état des piles
 - **Heure :** Affiche l'heure
 - **Date :** Affiche la date.

Menu en mode FM

- **Régl. recherche :**
Vous pouvez choisir ici de n'enregistrer dans la liste que les stations disposant d'une bonne réception, ou bien d'enregistrer toutes les stations recevables.
- **Paramètre audio :**
Vous pouvez choisir ici entre la lecture stéréo (si disponible) ou la lecture mono.
- **Système :**
Ce point de menu comporte les sous-menus suivants :
 - **Rétroéclairage :** Ce point de menu vous permet de sélectionner la durée du rétroéclairage de l'écran à l'aide du bouton Channel +/-.

**NOTE :**

Veillez à ce que le réglage "Marche" active le rétroéclairage de l'écran en continu.

- **Langue :** Ce point de menu vous permet de choisir entre l'allemand, le français et l'anglais à l'aide du bouton Channel +/-.
- **Param. par défaut :** ce point de menu vous permet de réinitialiser votre radio pour revenir aux paramètres par défaut.
- **Version logiciel :** Ce point de menu vous affiche la version du firmware de la radio.
- **Information :**
L'information est affichée à l'écran, sous la station de radio. Ce point de menu comporte les sous-menus suivants :
 - **Heure Affiche l'heure**
 - **Date Affiche la date.**
 - **Texte de la radio :** Affiche les informations complémentaires
 - **PTY :** Indique le type de programme (Pop, Rock, etc.)
 - **PS :** Affiche le nom de la station de radio.
 - **Stéréo/Mono :** Indique si la station émet en stéréo ou en mono.
 - **Batterie level :** Indique l'état des piles

Consignes de sécurité

- Ce mode d'emploi vous permet de vous familiariser avec le fonctionnement du produit. Conservez précieusement ce mode d'emploi afin de pouvoir le consulter en cas de besoin.

- Pour connaître les conditions de garantie, veuillez contacter votre revendeur. Veuillez également tenir compte des conditions générales de vente !
- Veillez à utiliser le produit uniquement comme indiqué dans la notice. Une mauvaise utilisation peut endommager le produit ou son environnement.
- Le démontage ou la modification du produit affecte sa sûreté. Attention : risque de blessures !
- N'ouvrez jamais le produit, sauf pour remplacer les piles. Toute modification ou réparation de l'appareil ou de ses accessoires doit être effectuée exclusivement par le fabricant ou par un spécialiste dûment autorisé.
- Manipulez le produit avec précaution. Un coup, un choc, ou une chute, même de faible hauteur, peut l'endommager.
- N'exposez pas le produit à l'humidité ni à une chaleur extrême.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide.
- Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- et appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger. N'utilisez pas l'appareil tant que la réparation n'a pas été effectuée.
- N'utilisez pas l'appareil simultanément avec des piles et l'adaptateur secteur.
- La prise de courant à laquelle est branché l'appareil doit toujours être facilement accessible, pour que l'appareil puisse être rapidement débranché en cas d'urgence.
- Ne saisissez jamais la fiche avec des mains mouillées. N'utilisez pas l'appareil en extérieur ou dans des pièces avec une humidité élevée.
- Lorsque vous débranchez la fiche de la prise murale, tirez toujours directement sur le connecteur. Ne tirez jamais sur le câble, il pourrait être endommagé. Ne transportez jamais l'appareil en le tenant par le câble.
- Veillez à ne pas plier, écraser, pincer le câble d'alimentation, ni à l'exposer à des sources de chaleur ou des objets pointus

- ou tranchants. Évitez de laisser l'appareil devenir un obstacle sur lequel quelqu'un risquerait de trébucher.
- Si possible, n'utilisez pas de câble de rallonge. Si cela s'avère inévitable, veillez à n'utiliser que des câbles de rallonge simples (pas de multiprise), correspondant aux normes de sécurité en vigueur, protégés contre les projections d'eau et conçus avec des caractéristiques appropriées à l'appareil.
- Avant de le brancher à l'alimentation, assurez-vous que l'indication de tension électrique inscrite sur l'appareil correspond bien à celle délivrée par votre prise murale. Utilisez uniquement des prises murales reliées à la terre.
- Aucune garantie ne pourra être appliquée en cas de mauvaise utilisation.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dégâts matériels ou dommages (physiques ou moraux) dus à une mauvaise utilisation et/ou au non-respect des consignes de sécurité.
- Sous réserve de modification et d'erreur.

Consignes importantes concernant le traitement des déchets

Cet appareil électronique ne doit PAS être jeté dans la poubelle de déchets ménagers. Pour l'enlèvement approprié des déchets, veuillez vous adresser aux points de ramassage publics de votre municipalité.

Les détails concernant l'emplacement d'un tel point de ramassage et des éventuelles restrictions de quantité existantes par jour/mois/année, ainsi que sur des frais éventuels de collecte, sont disponibles dans votre municipalité.

Déclaration de conformité

La société PEARL GmbH déclare ce produit ZX-1647 conforme aux directives actuelles suivantes du Parlement Européen : 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2014/35/UE, et 2014/53/UE.

Kurtasz, A.

Service Qualité
Dipl. Ing. (FH) Andreas Kurtasz

La déclaration de conformité complète du produit est disponible en téléchargement à l'adresse <https://www.pearl.fr/support/notices> ou sur simple demande par courriel à qualite@pearl.fr.